Eugène Ysaÿe
(1858-1931)

Sonata for solo violin
in g minor
opus 27/1

reconstruction of the earliest version
based on the Lavergne manuscript
(B-Bc BV-07-4000)

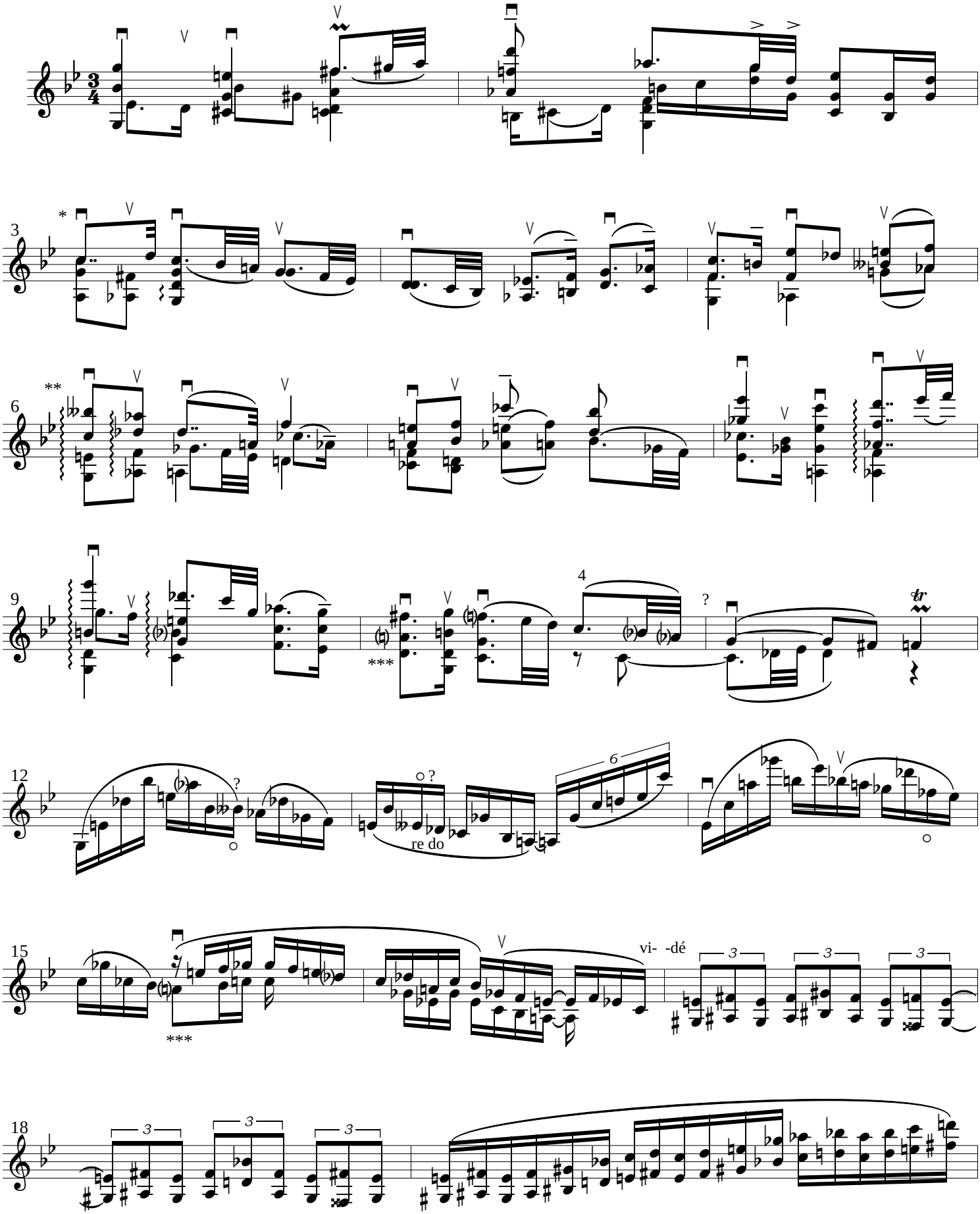
by Koenraad Sterckx

Attention: an important update of this edition is expected in June 2018!

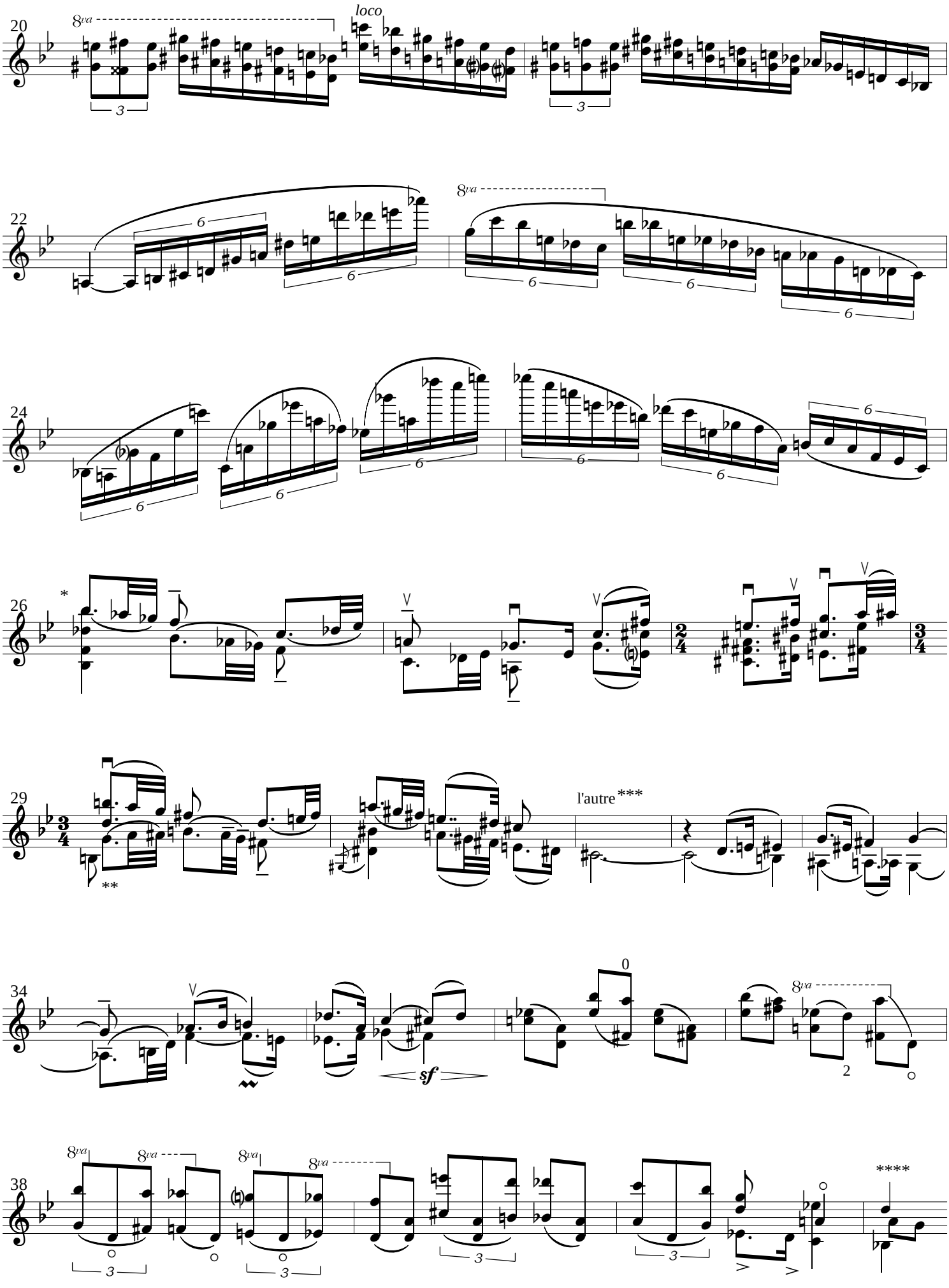
©Koninklijk Conservatorium Brussel 2018

[Sonata 1]

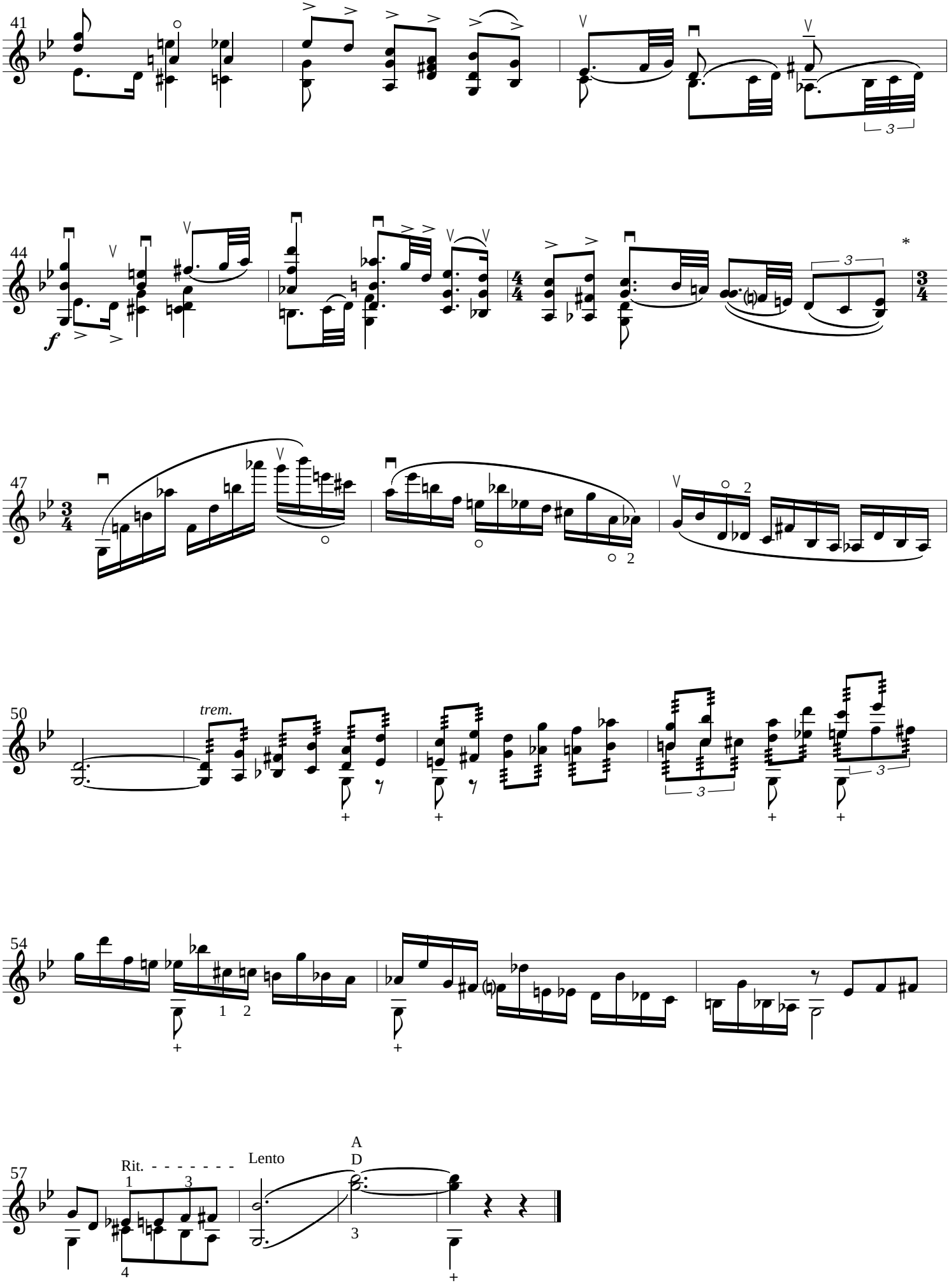
[I.] (Allamanda) Praeludium [version 1]



*Y. adds in the margin: "+ 2 croches". **Y. adds in the margin: "+ 2 arpèges". ***Brackets added by Y.

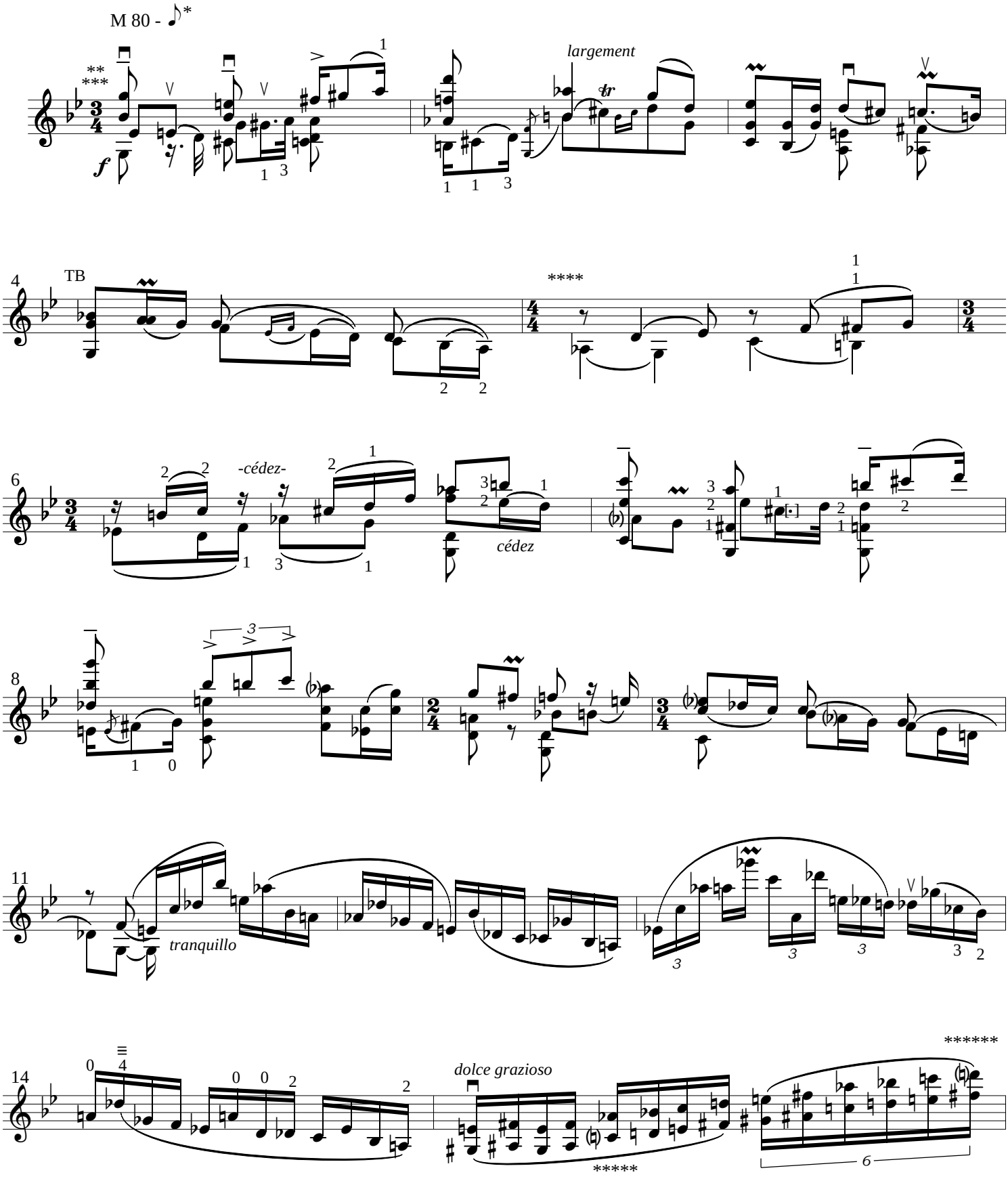


*Y. adds in the margin: "en sol". **Here Y. added: "si b min[eur]". ***Is it unclear what this means. ***Incomplete bar.



*In the MS, this bar is followed by 6 bars that were crossed out later on. A necessary transition to bar 47 is not contained in the MS.

[I.] Allamanda. Lento [version 2]

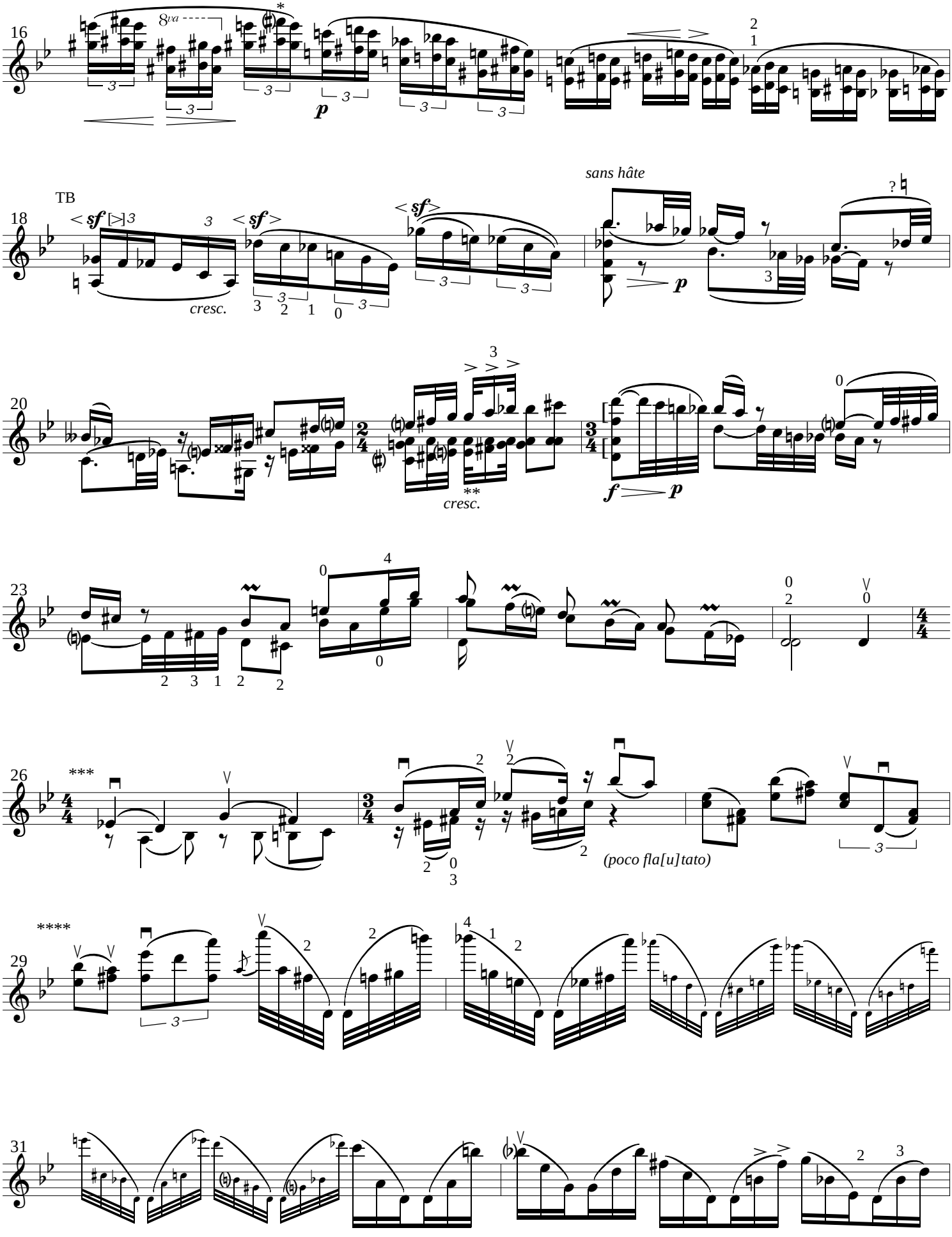


*In the MS, the metronome marking is "M 80 - ♪ ", which Y. probably added when rewriting the movement in 3/8 (see **). It seems that, when rewriting the movement in 3/4, he forgot to readapt the tempo marking. This metronome number also sheds a new light on the extremely slow metronome marking in the first edition: is it perhaps a misprint for 54 or 84 ?

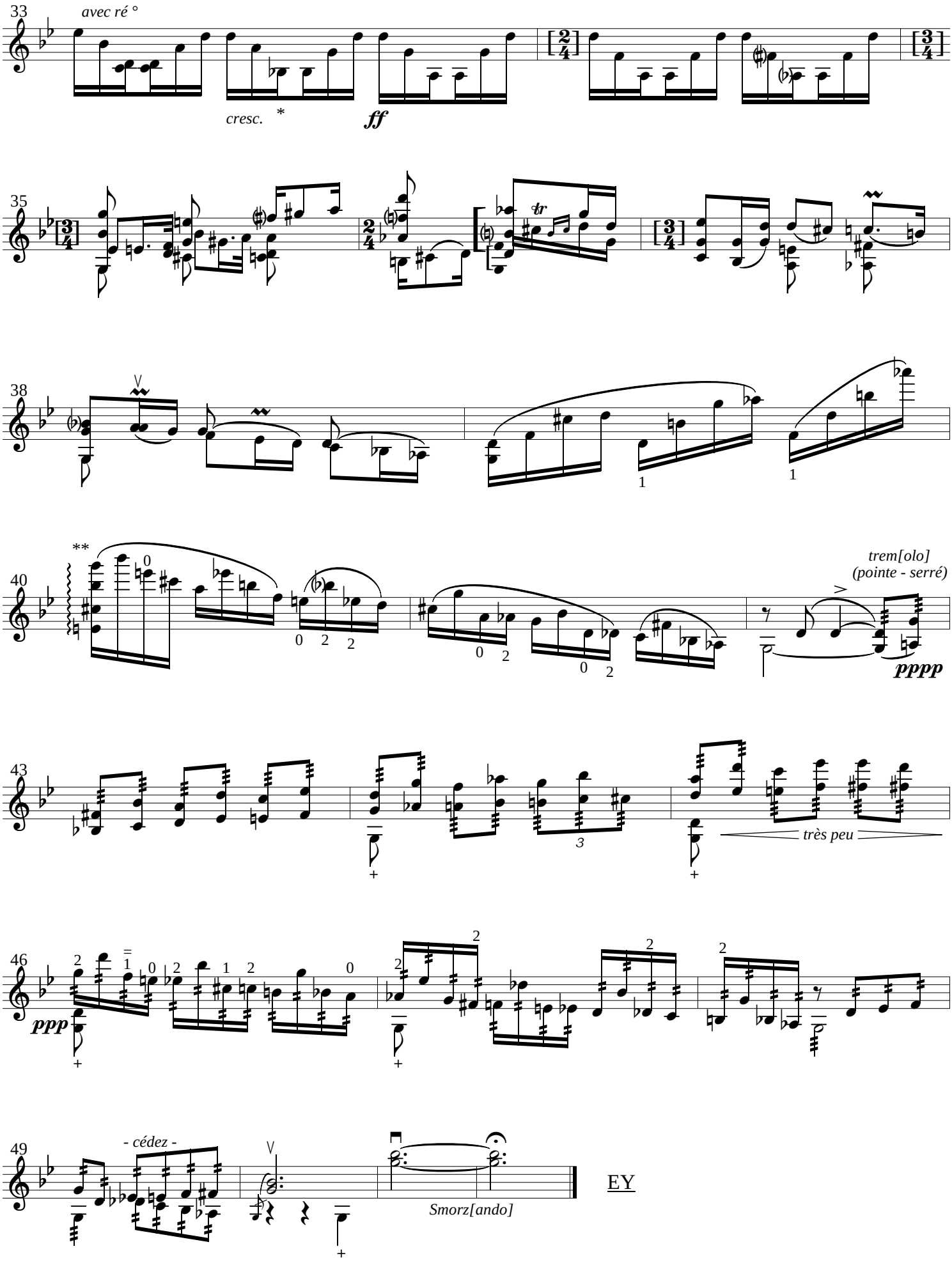
**Originally, this version was notated in 3/4, in a second phase, Y. rewrote it in 3/8, eventually, he wrote the beginning of the movement again in 3/4. For the sake of uniformity, we have rewritten the whole movement in 3/4.

***Y. added in the margins of the page: "unité ♪ " and "En six croches - trois temps décomposés".

****Y. added here: "en noires". *****Y. mistakenly gives c flat. ******Y. mistakenly gives d sharp.

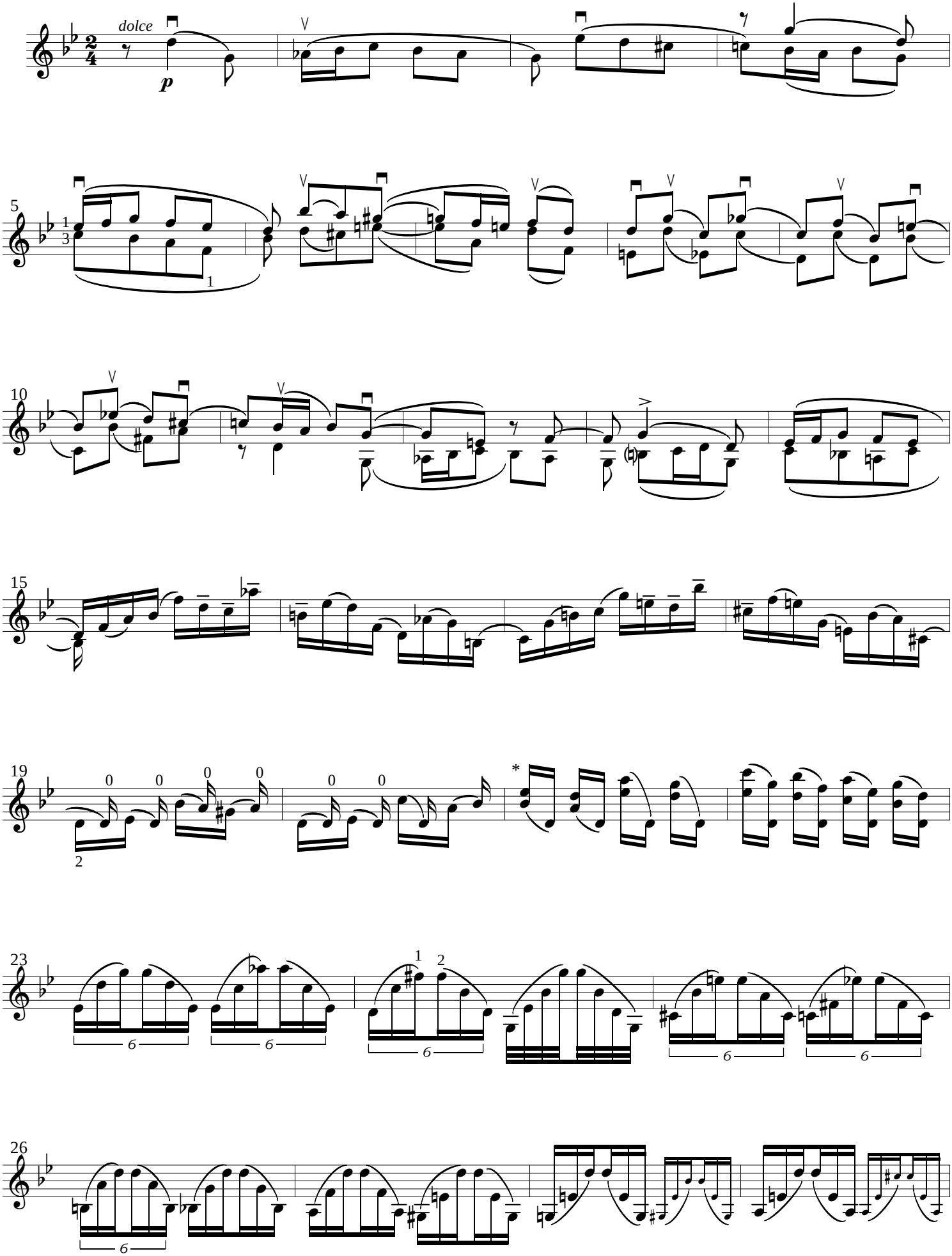


*Y. mistakenly gives f double sharp. **This figure is notated in a different rhythm in the MS. However, Y. added "sync." to it.
***Y. added here: "en noires". ****In the margin above this bar, Y. wrote down: "la sourdine ou le coussinet".

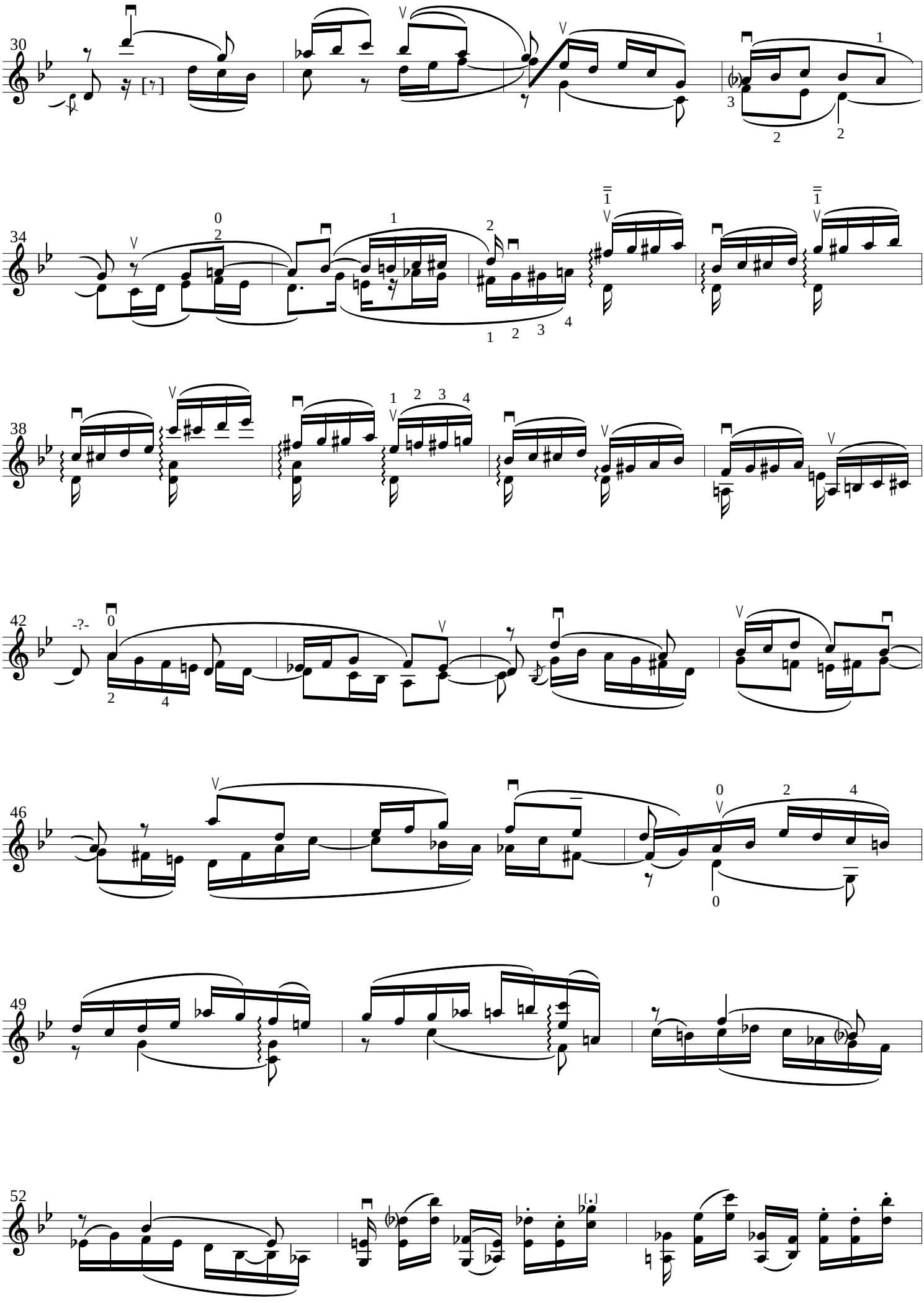


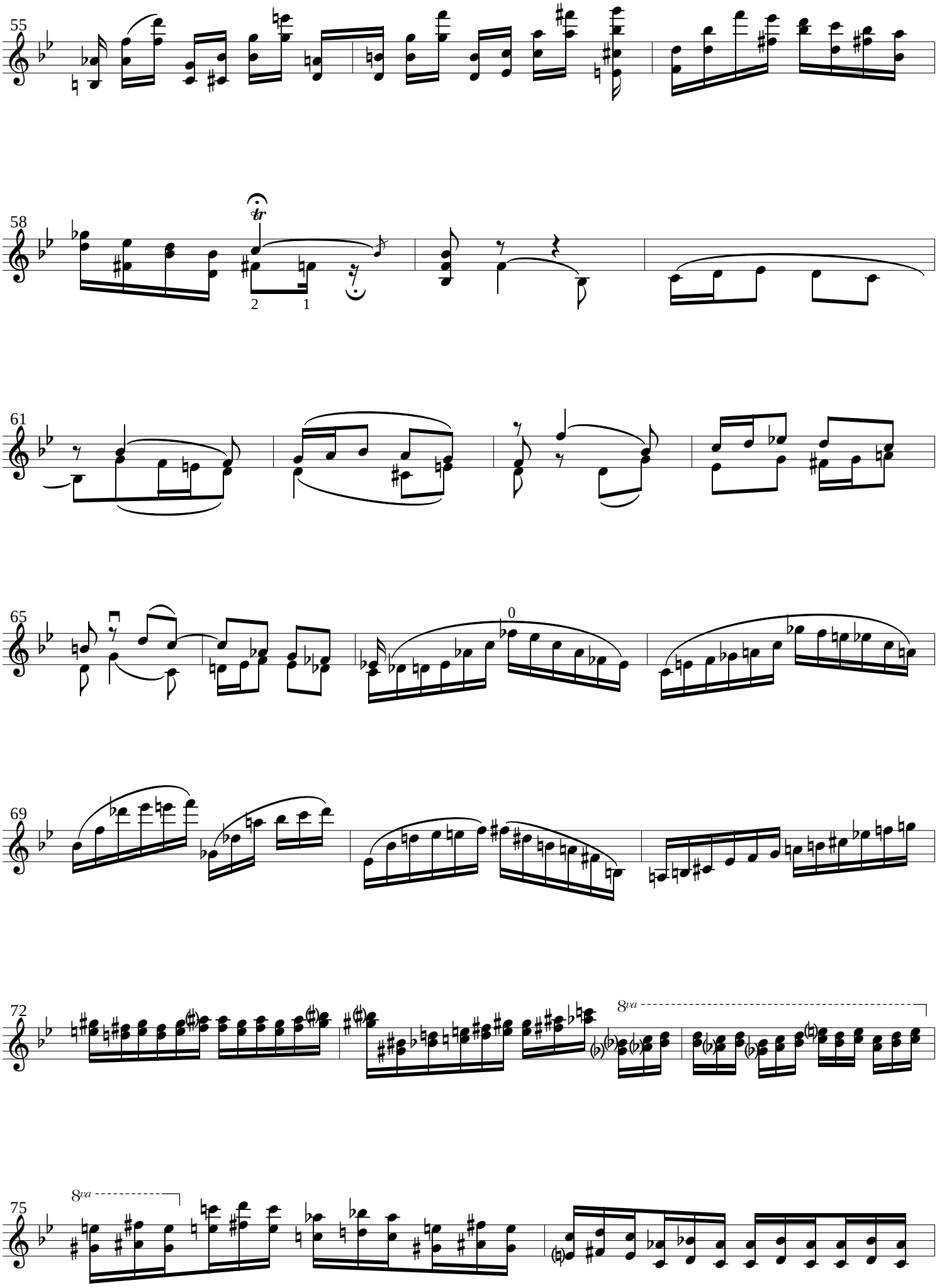
*Originally b natural, later, Y. added a flat to it.
**For better legibility, we have altered the notation of this chord. The original notation can be seen in the appendix.

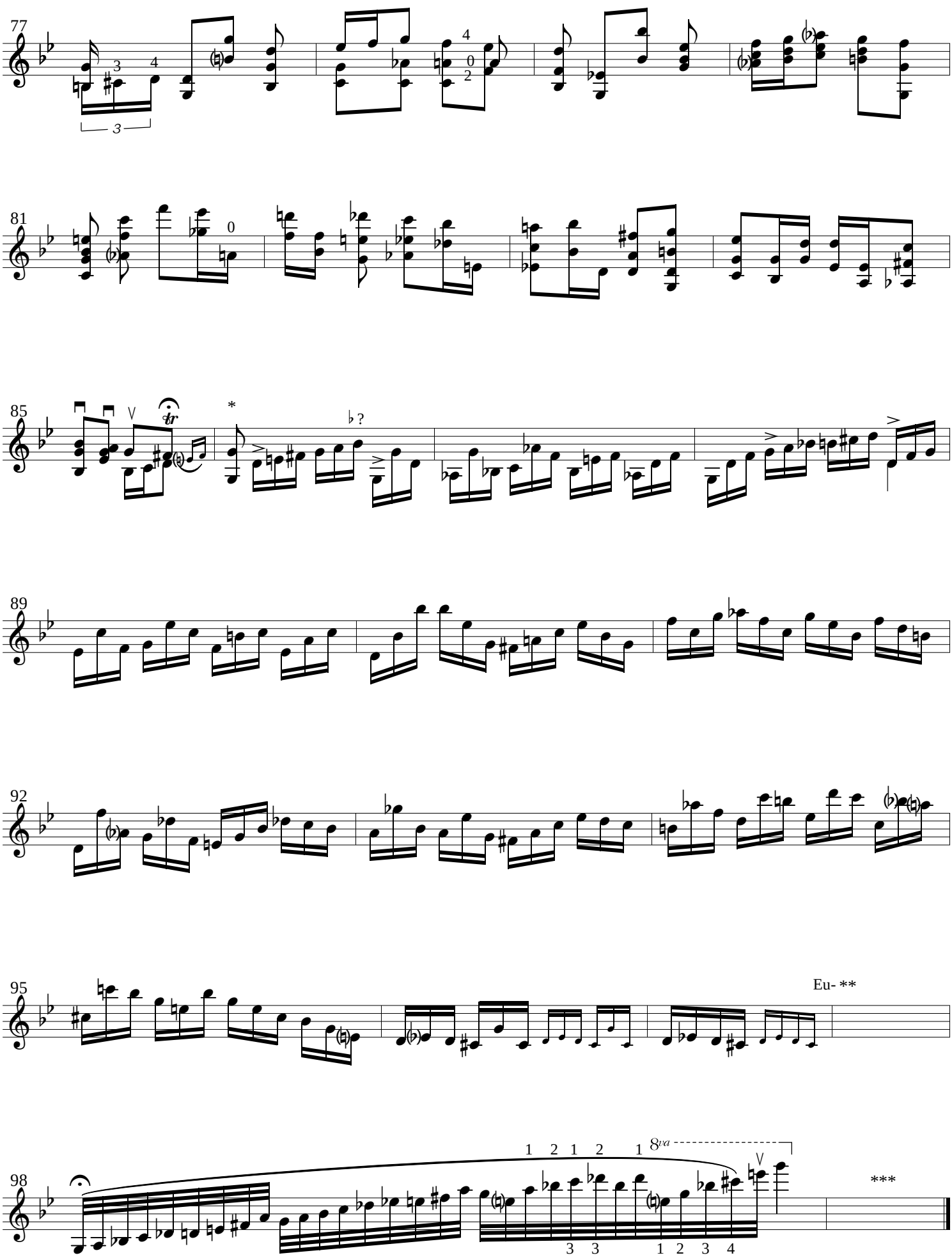
[II.] Mod[era]to assai



*Y. added in the margin: "(essayer 3 sons) | sol - fa# - do - si".


30
34
38
42
46
49
52

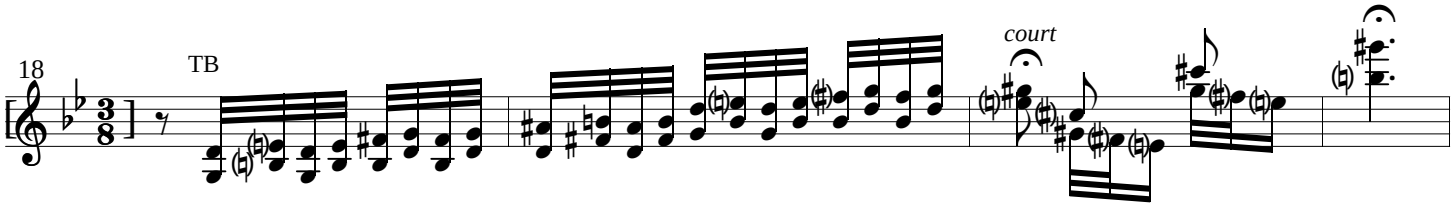

55
58
tr
2
1
61
65
0
69
72
8va
75
8va



*The original order of the last 13 bars is to be found in the appendix. **Some bars are missing, they were perhaps written on one of the pages containing the third movement. ***The end of the movement is missing.

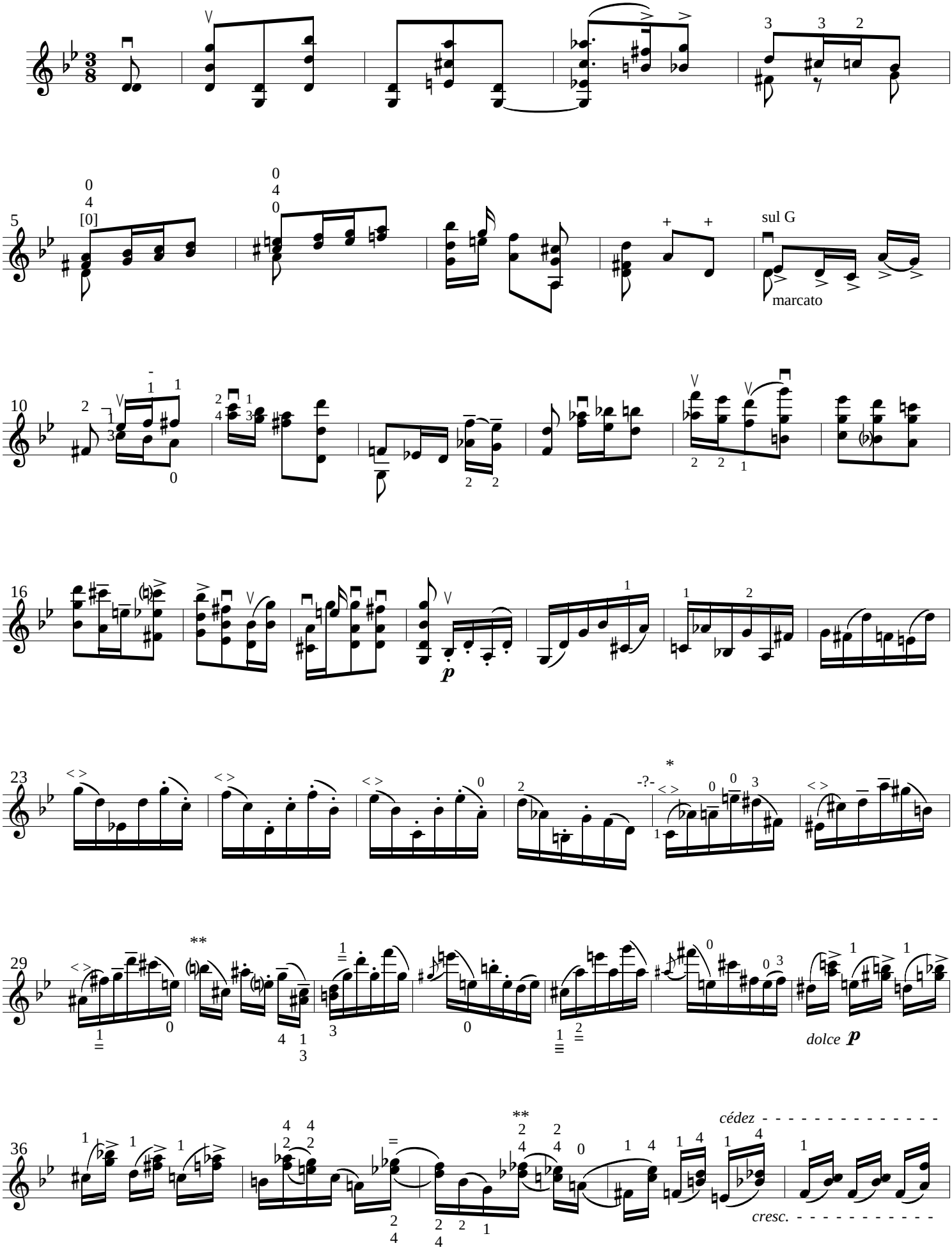
[III. Allegretto poco scherzoso]

*

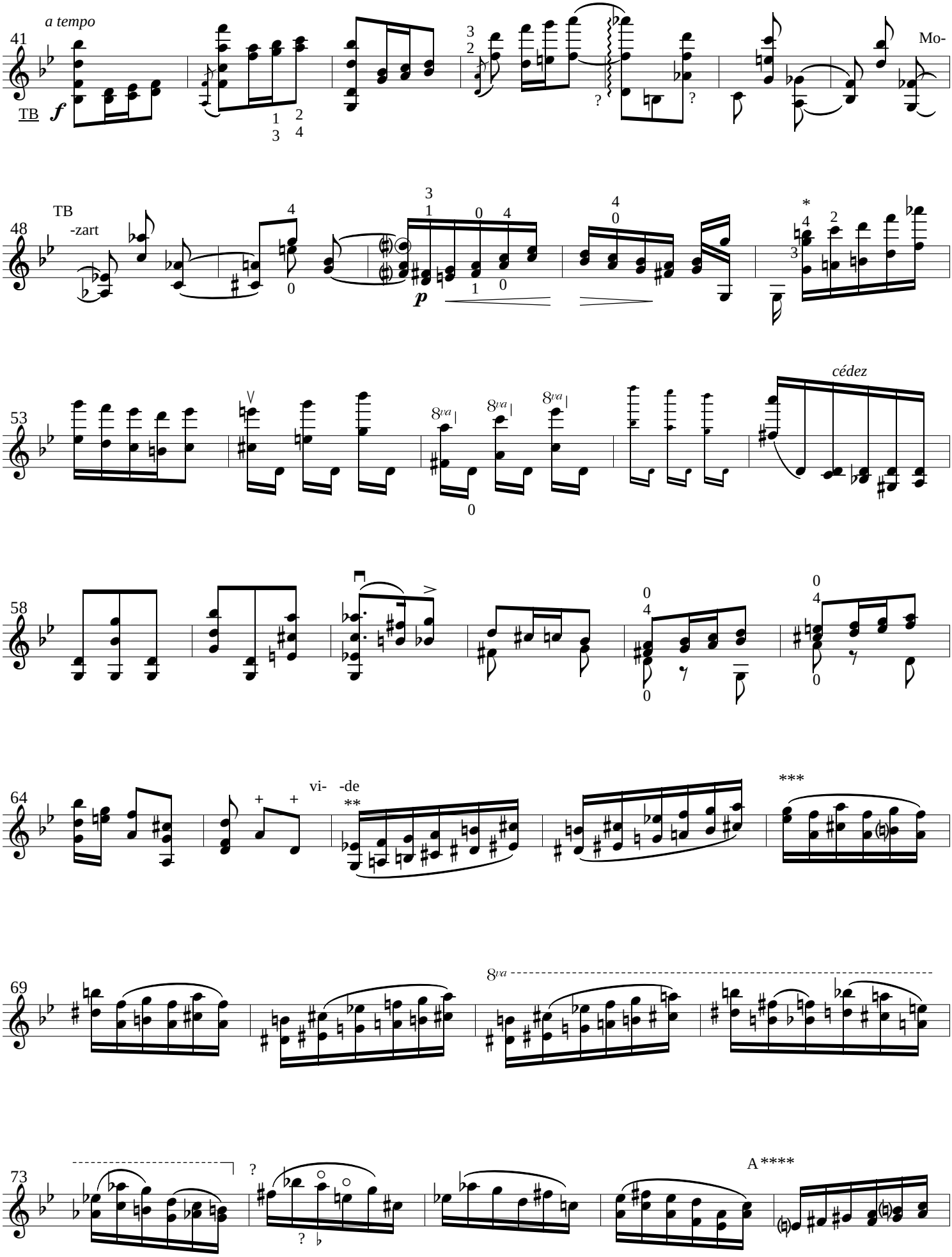


*The MS only contains bars 18 to 21.

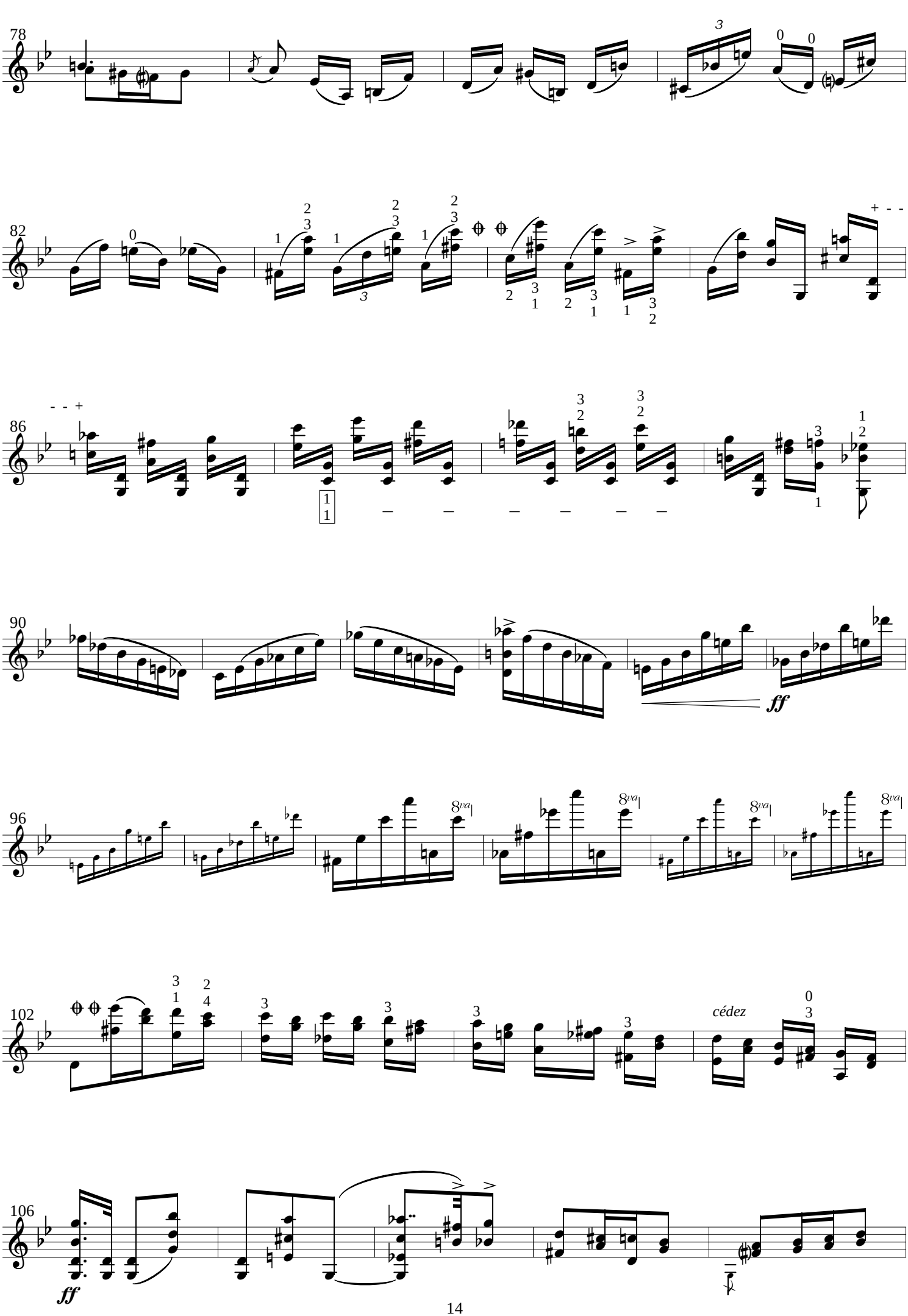
[IV.] Finale con brio

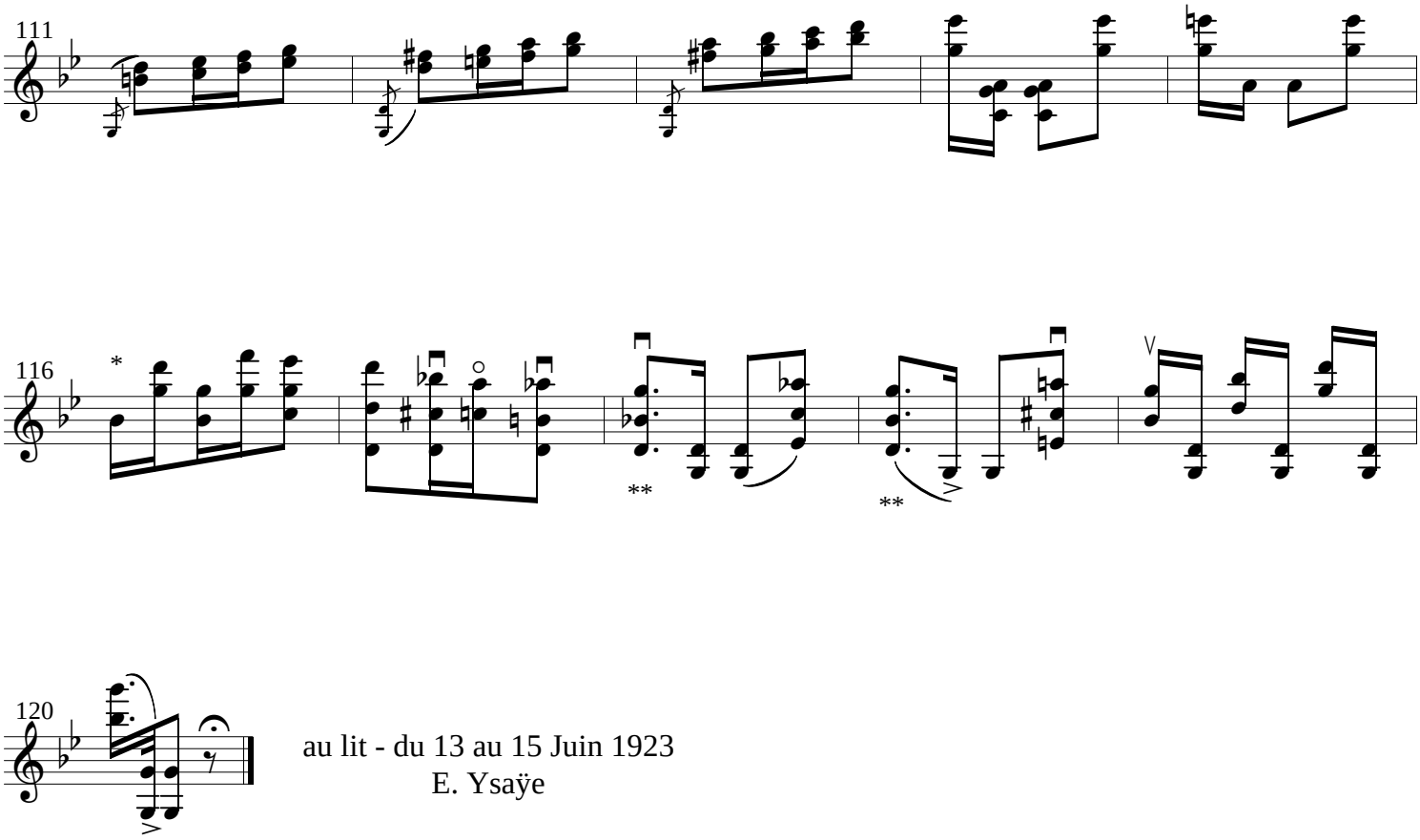


*This bar is added on p.8 of the MS. **In the margin, Y. remarked about this chord: "mi♮ | do♯ ".



*Y.: "ou si seul". **Y.: "ou en tièrces". ***Y.: "2 coups".
****It is not entirely clear which passage on p.10 of the MS this A refers to. The next 2 bars represent our interpretation.


78
82
86
90
96
102
106
ff
ff
8va
cédez



au lit - du 13 au 15 Juin 1923
E. Ysaÿe

*Y. in margin: "formule | autre". **Rhythm thus in MS. The first two chords probably have to be halved.